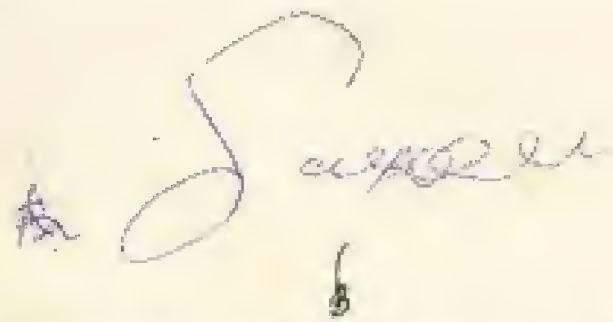






16

17



ബാലനോടിച്ചെന്നു മുന്നിൽ
 താതനോടിങ്ങനെ കെഞ്ചി:
 'നല്ലതേതു', ചീത്തയേതു',
 ഒന്നു ചൊല്ലിത്തന്നിടാമോ?'

അപ്പിതാവിന്നുത്തരം ഞാ—
 നൊട്ടുവേ മറച്ചിടാതെ
 അപ്പടി പകർത്തിടുന്നു
 കേട്ടുകൊള്ളിൻ കുട്ടികളേ!

൩







കാറ്റിരമ്പിച്ചീറിവന്നാൽ
ആർത്തലച്ച മഴപെയ്താൽ
പുറത്തൊടിക്കളിച്ചീടാൻ
നല്ലതല്ലെന്നോർത്തുകൊൾക !

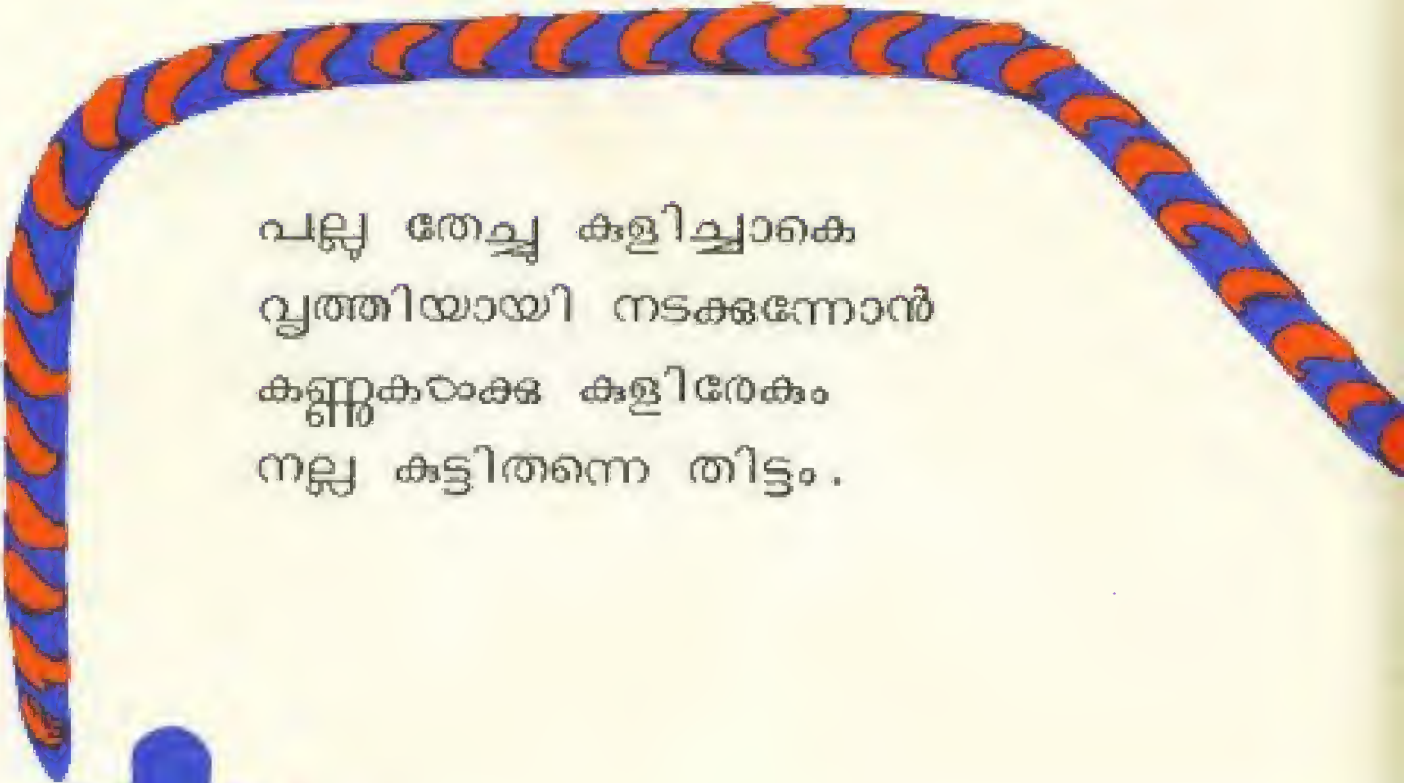


മഴ പെയ്തൊഴിഞ്ഞുപോയി
 വെയിലെങ്ങും തെളിഞ്ഞെന്നാൽ
 കുട്ടികൾക്കും വലിയോർക്കും
 നല്ലതാണതൊരുപോലെ.



കവിളത്തു ചേർ പുരട്ടി
കരുമന്തി കണക്കായാൽ
തൊലികേരച്ചീത്തയാണെ—
ന്നറപ്പിക്കാൻ ശങ്ക വേണ്ട.





പല്ല തേച്ചു കുളിച്ചാകെ
വൃത്തിയായി നടക്കുന്നോൻ
കണ്ണുകൾക്കു കുളിരേകും
നല്ല കുട്ടിതന്നെ തിട്ടം.







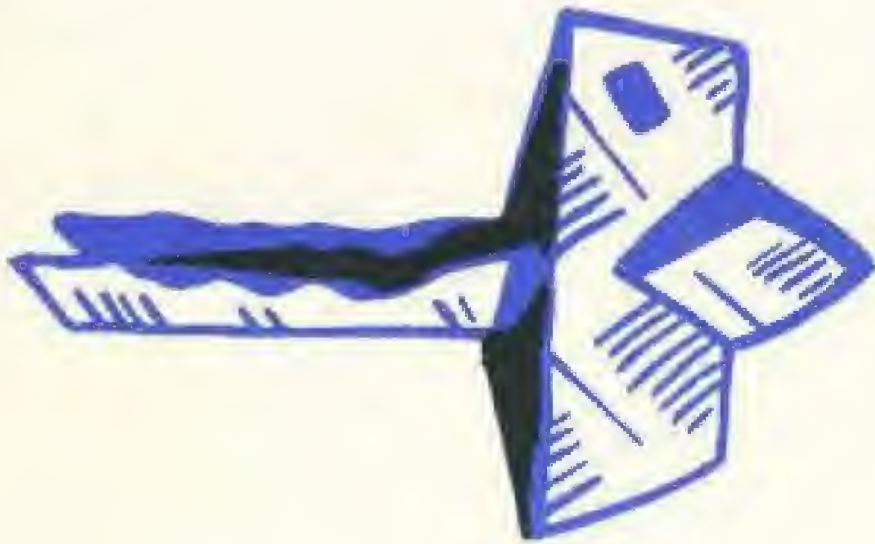
മെയ്ബലം കുറഞ്ഞവരെ
തച്ചിടാൻ മടിച്ചിടാത്തോൻ
പീത്തയെന്നൊരിക്കലല്ല
നൂറു വട്ടം പറഞ്ഞിടാം.

“മാറിനില്ക്കൂ! തൊട്ടുകൂടാ
ചെറുപ്രായക്കാരെ!” യെന്നു
ചുണയോടെ പറയുന്നോൻ
മിടുക്കൻ നല്ലവനവൻ.









പുസ്തകവും കളികളോപ്പും
ചീത്തയാക്കുന്നൊരു കുട്ടി
കൂട്ടുകാർതൻ കണ്ണുകളിൽ
ചീത്തതന്നെ, തർക്കമില്ല.





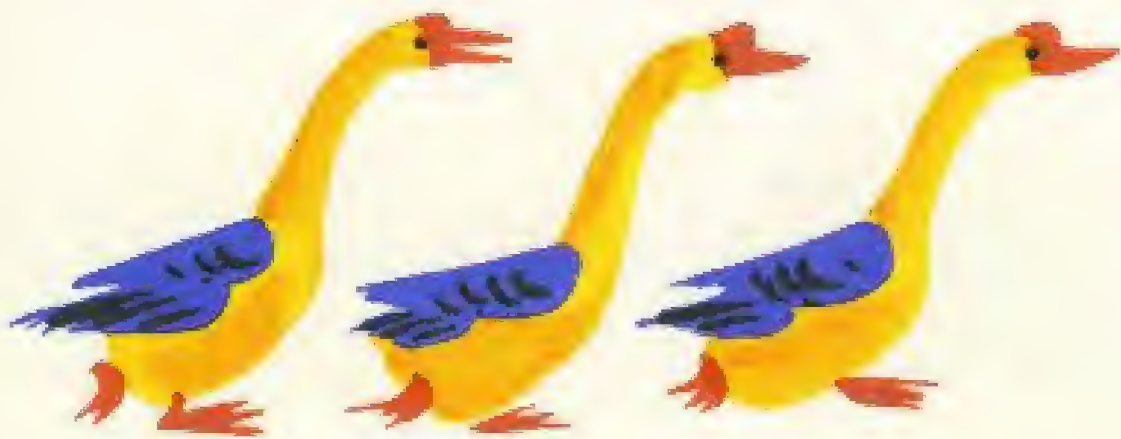
പാഠമൊക്കെ ശ്രദ്ധയോടെ
ചെയ്തിടുന്ന ബാലനെങ്കിൽ
ഭാവിയില്ലേളാനവൻ നന്നെ—
ന്നുരചെയ്യാം ശങ്കയെന്നു.





കാക്കയൊന്നു കരഞ്ഞെന്നാൽ
വീരണോടിയൊളിക്കുന്നോൻ
തീർത്തുമൊരു ഭീരുതന്നെ
ചീത്തയിതെന്നോർത്തുകൊറുക.





കോഴിറാഞ്ചൻ പരുന്തിനെ
വടിവീശിപ്പായിച്ചവൻ
ചെറുബാലനെങ്കിലെന്നേ
ചുണ്ഡൻ, നല്ലവൻ, വീരൻ.





അഴുക്കിൽ തുളളിക്കളിച്ചി-
ട്ടുപ്പൊക്കെ മുഷിക്കുന്ന
വികൃതിയെപ്പഴിച്ചിടം:
വൃത്തിയില്ലാത്തവൻ, ചീത്ത.



ചെരിപ്പല്ലാം തനിച്ചെന്നും
മിനുക്കുന്നോനിവൻ ചെറു-
വയസ്സുനൈകിലും മുഴു-
സമർത്ഥൻ നല്ലവൻ തിട്ടം.







മക്കളായിട്ടുള്ളൊരെല്ലാ—
മോർത്തുകൊള്ളിന്നൊരു കാര്യം:
കുഞ്ഞുപന്നി വലുതായാൽ
പന്നിയല്ലാതൊന്നുമല്ല!

തൻപിതാവിൻ വാക്കുകേട്ടാ—
ബാലനപ്പോളോതിയിത്ഥം:
“നല്ലതേ ചെയ്യ ഞാൻ, സത്യം!
ചീത്തയൊന്നും ചെയ്യുകില്ല!”



വിവർത്തനം: ഗോപാലകൃഷ്ണൻ
ചിത്രങ്ങൾ: വീരൻ കിരീട്യാവ്



പ്രൊഗ്രസ്സ് പബ്ലിഷേഴ്സ്
മോസ്കോ



В. Маяковский
ЧТО ТАКОЕ ХОРОШО И ЧТО ТАКОЕ ПЛОХО
На языке малышей

© അവതാളപരിഭാഷ: പ്രൊഗ്രസ്സ്
പബ്ലിഷേഴ്സ് 1979
സോവിയറ്റ് യൂണിയനിൽ അച്ചടിച്ചത്